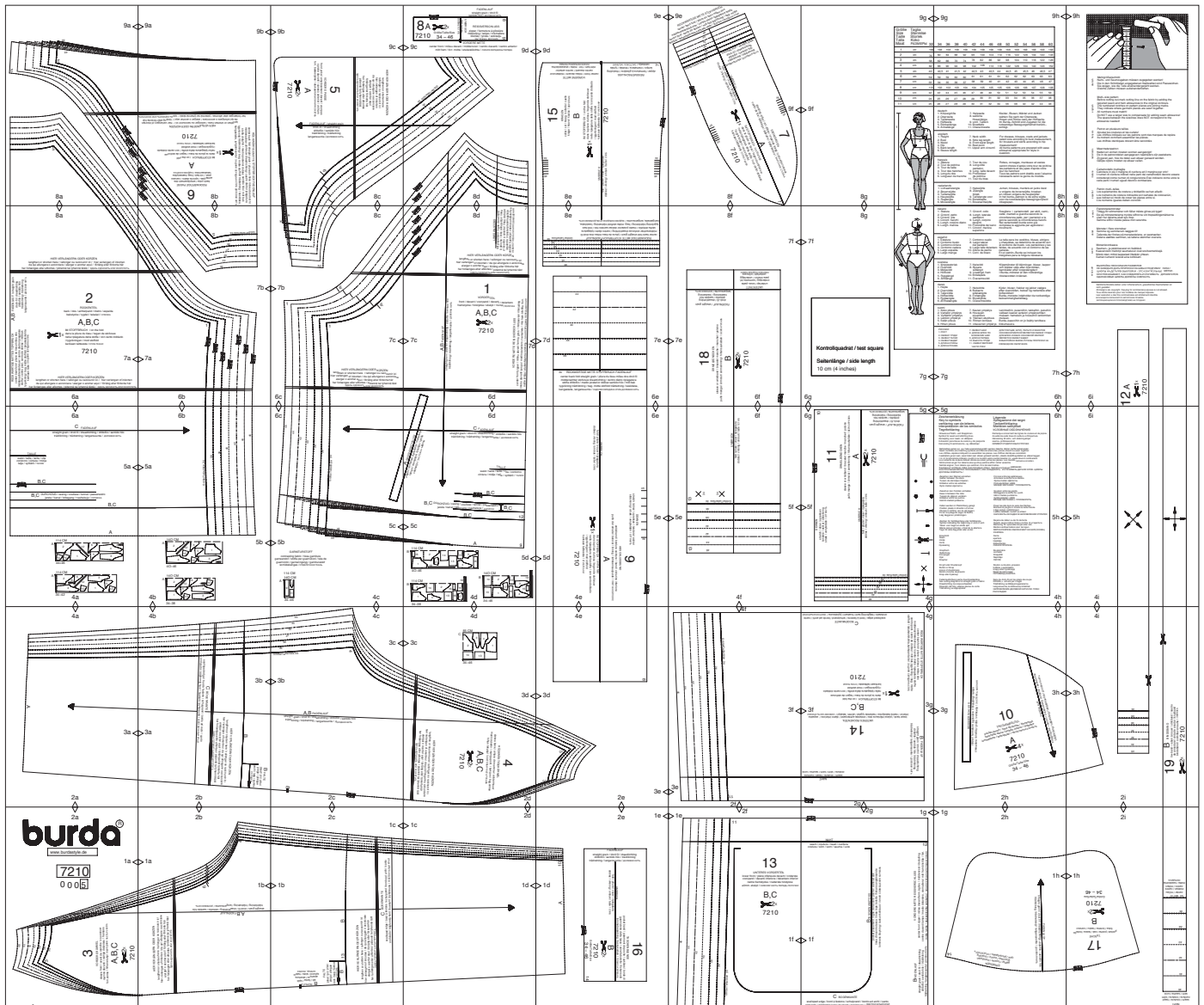


burda Download-Schnitt

Modell 7210



Copyright 2012 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

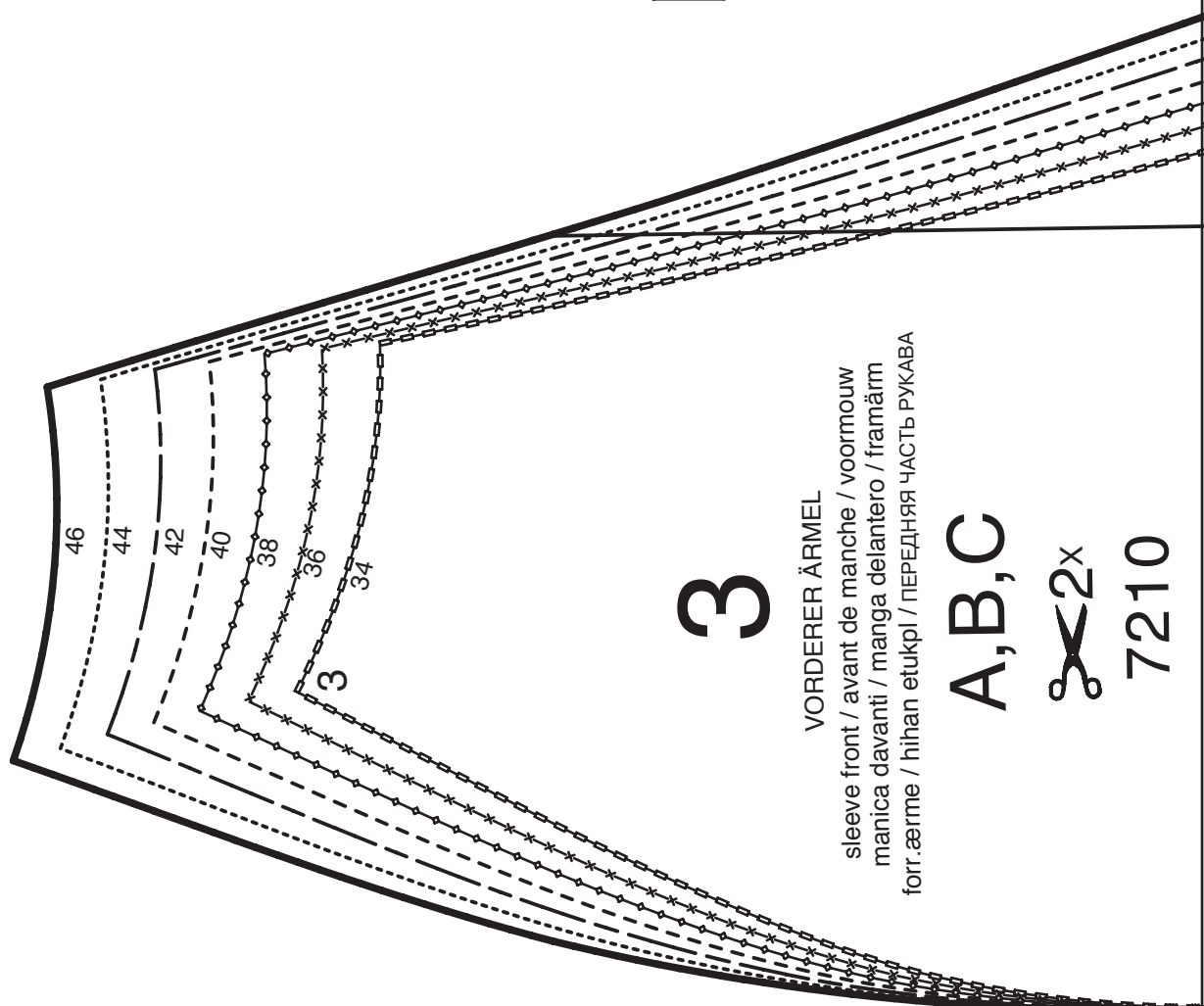
burda®

www.burdastyle.de

1a

7210

0005



3

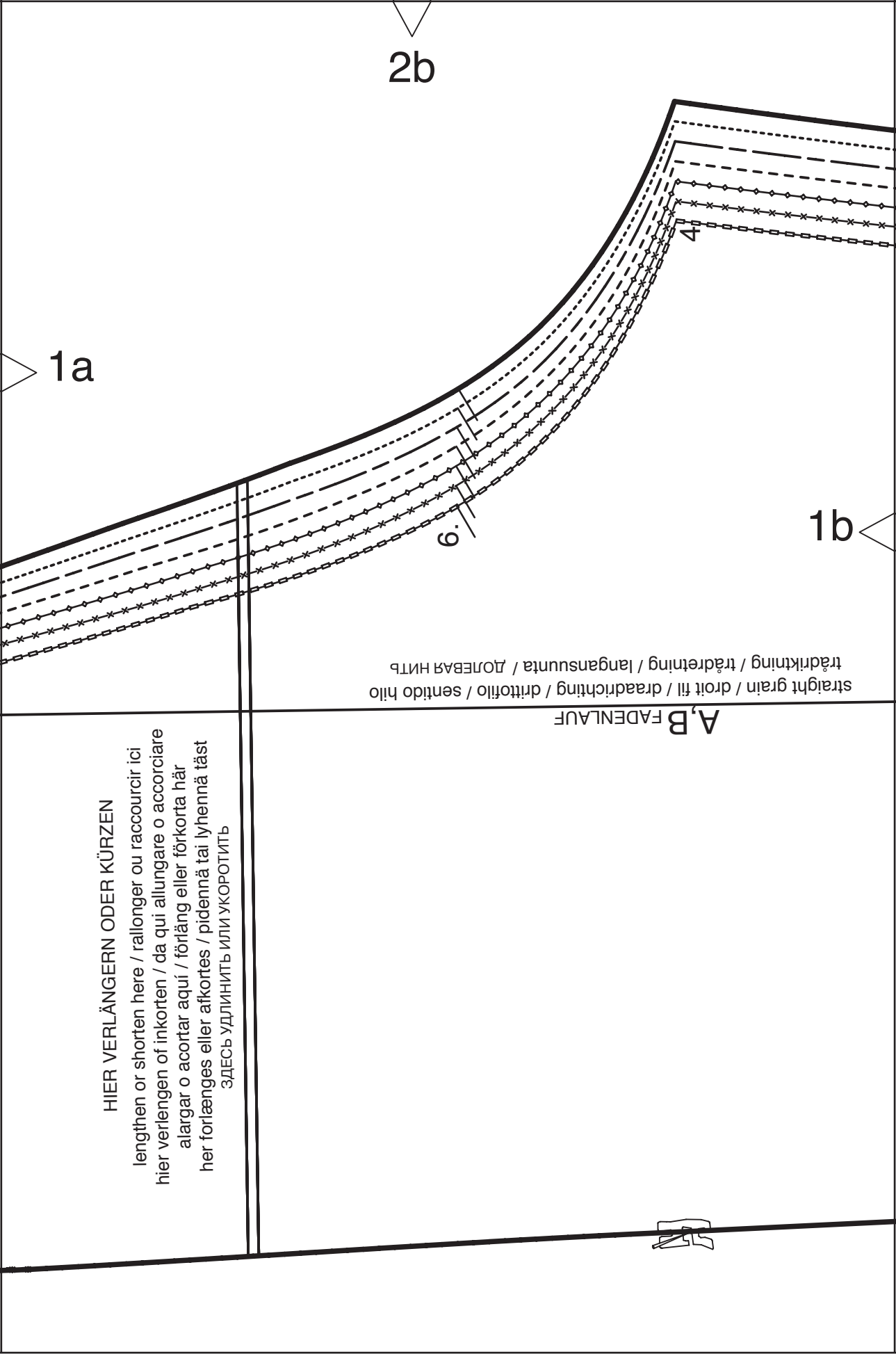
VORDERER ÄRMEL

sleeve front / avant de manche / voormouw
manica davanti / manga delantero / framärm
forr.ærme / hihan etukpl / ПЕРЕДНЯЯ ЧАСТЬ РУКАВА

A,B,C



7210



2b

1a

1b

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofil / sentido hilo
trädriktning / trädretning / langansuunta / долевая нить

A,B FADENLAUF

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern oder verkürzen / da qui allongare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить

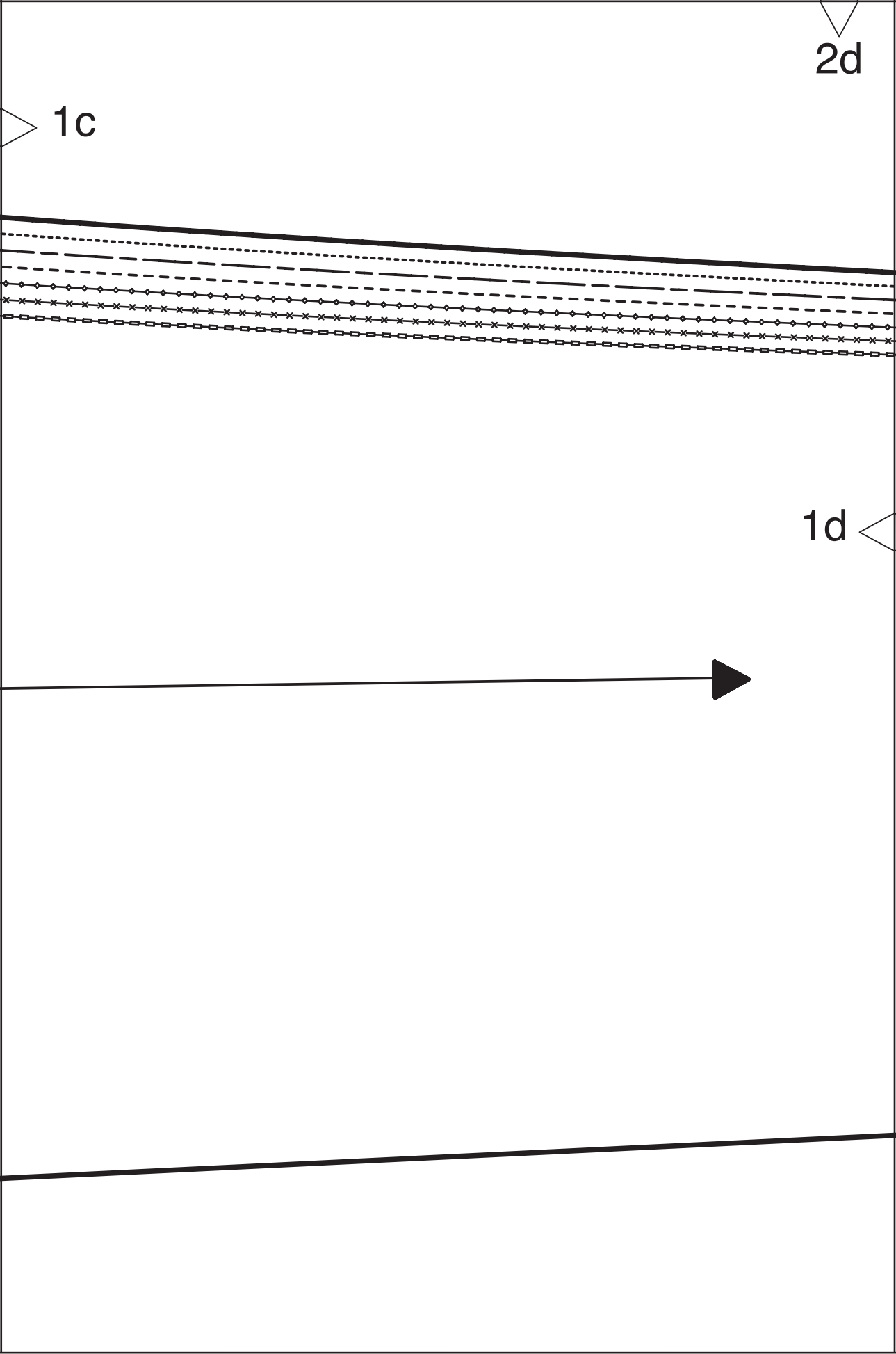
B SCHLITZ

pleat / pli / plooi
piega / pliegue
veck / læg / laskos

13

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
 hier verlengen of inkorten / da qui allungate o accorciare
 alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
 her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
 здесь удлинить или укоротить

scalloped edge / bord à festons / bordo ad archi / canto
ondulado / bågformig kant / buekant / pykäreuna / ФЕСТОНЧАТЫЙ КРАЙ



FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

UMBROUCH

fold / pliare / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

TASCHEUBLENDE

pocket band / parement de poche / zakbies / bordo di
guarnizione della tasca / cenefa bolsillo / fickans slå
lommebesætning / taskukaite / ПЛАНКА КАРМАНА

16

B

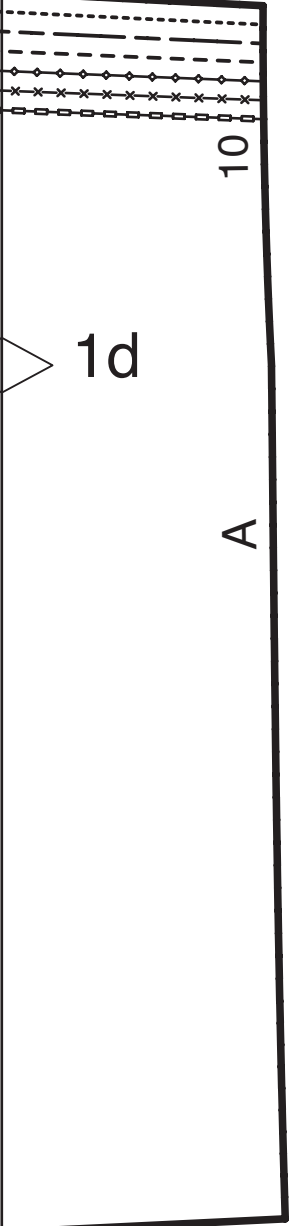
 2x

7210

Größe/Taille/Size
34 – 46



14



1e

2f

11

13

UNTERES VORDERTEIL

lower front / pièce inférieure devant / onderste
voorpand / davanti inferiore / delantero inferior

nedre framstykke / nederste forstykke

alimm. etukpl / нижняя часть переда, полочки

B,C



7210

46

44

42

40

38

36

Größe/Taille/Size 34

1f



NAHT

seam / couture / naad / cucitura
costura / sòm / søm / sauma / ШОВ

12

BTASCHENANSTOSS

pocket placement / ligne de raccord poche / aansluit zak
linea d'incontro tasca / linea tope bolsillo / fickans angränsande
lommens tilsyning / taskun kohtaus / ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ КАРМАНА

VORDERE MITTE REISSVERSCHLUSS

center front zipper / milieu devant ferm.à gliss. / middenvoor ritssluiting
centro davanti lampo / medio delantero, cremallera / mitt fram blixtlåa / forr.
midte lvnåas / etukeskikohta vetoketju / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА МОЛНИЯ

BFADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

C BOGENKANTE

scalloped edge / bord à festons / schulprand / bordo ad archi / canto
ondulado / bågformig kant / buekant / pykäreuna / ФЕСТОНЧАТЫЙ КРАЙ

1f

2h

1g

1h

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛБАЯ НИТЬ

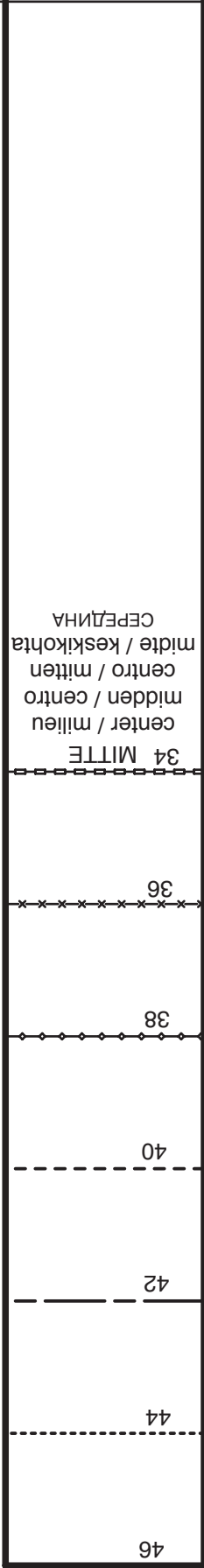
EINREIHEN

gather / froncer / inimpelen
arriciare / fruncir / rynkning
ryn / poimutetaan / NPCCOPIHTB

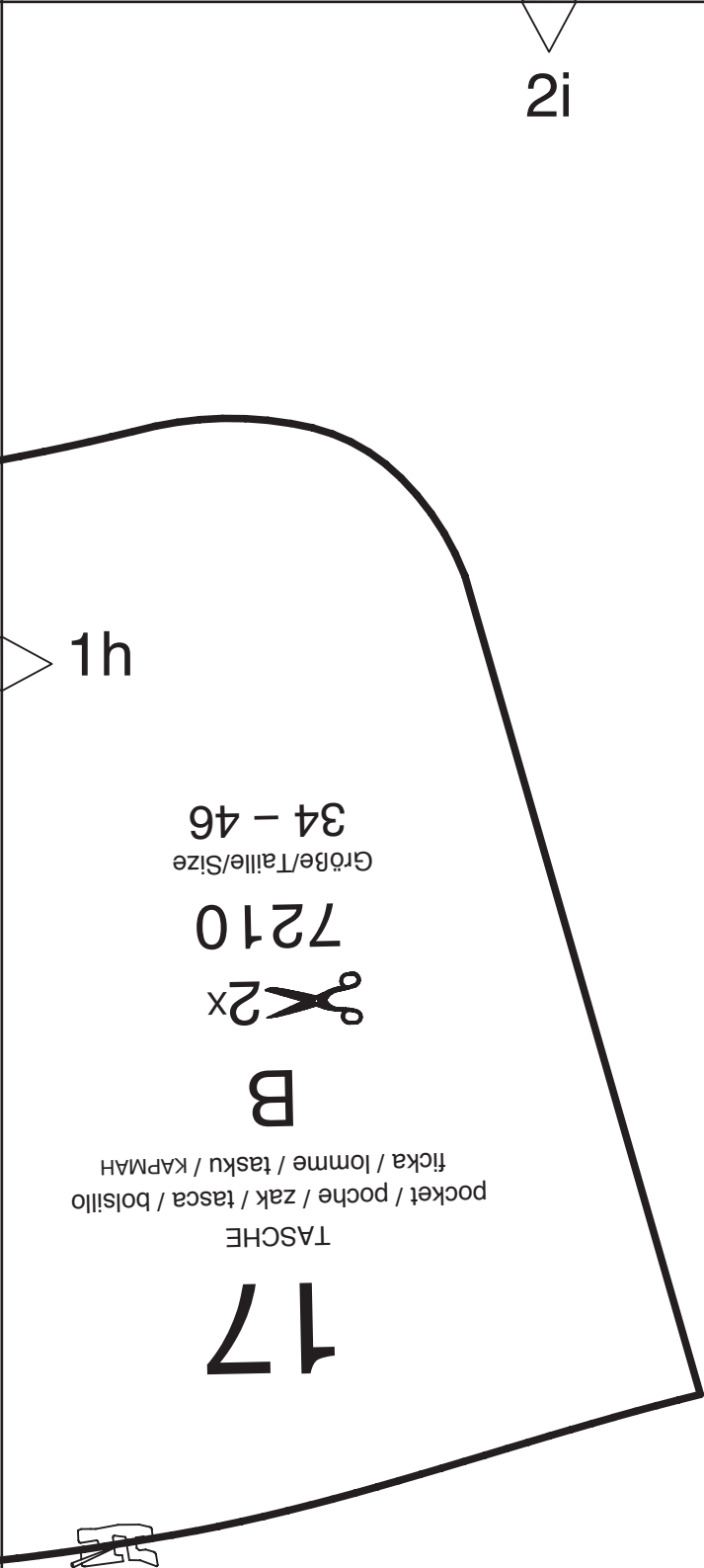
14

NAHT

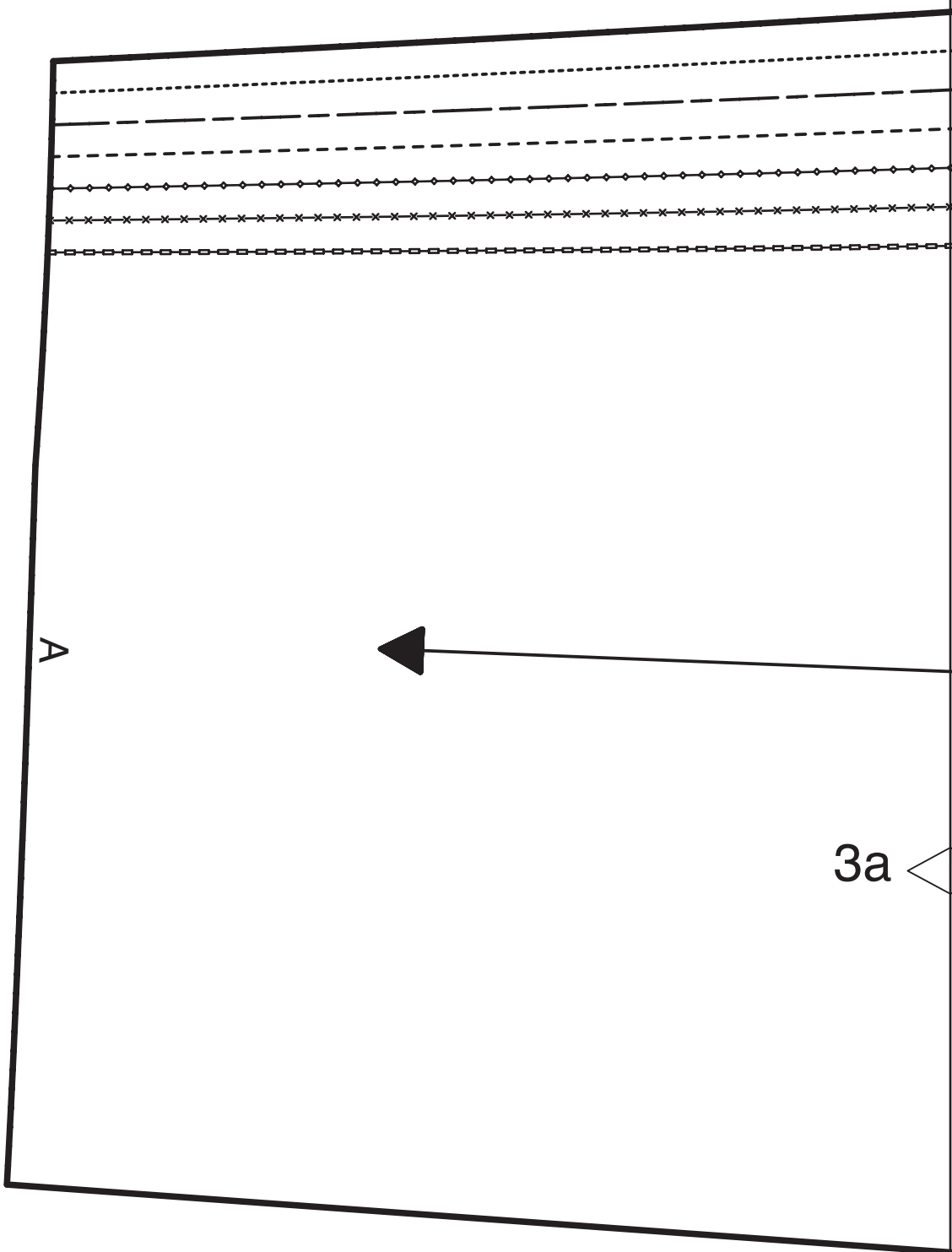
seam / couture / naad
cucitura / costura / sòm
sòm / sauma / шов



2i



4a



3a

2a

3b

B

B FALTE

pleat / pli / ploi
piega / pliegue
veck / læg / laskos
СКЛАДКА

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aqui / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

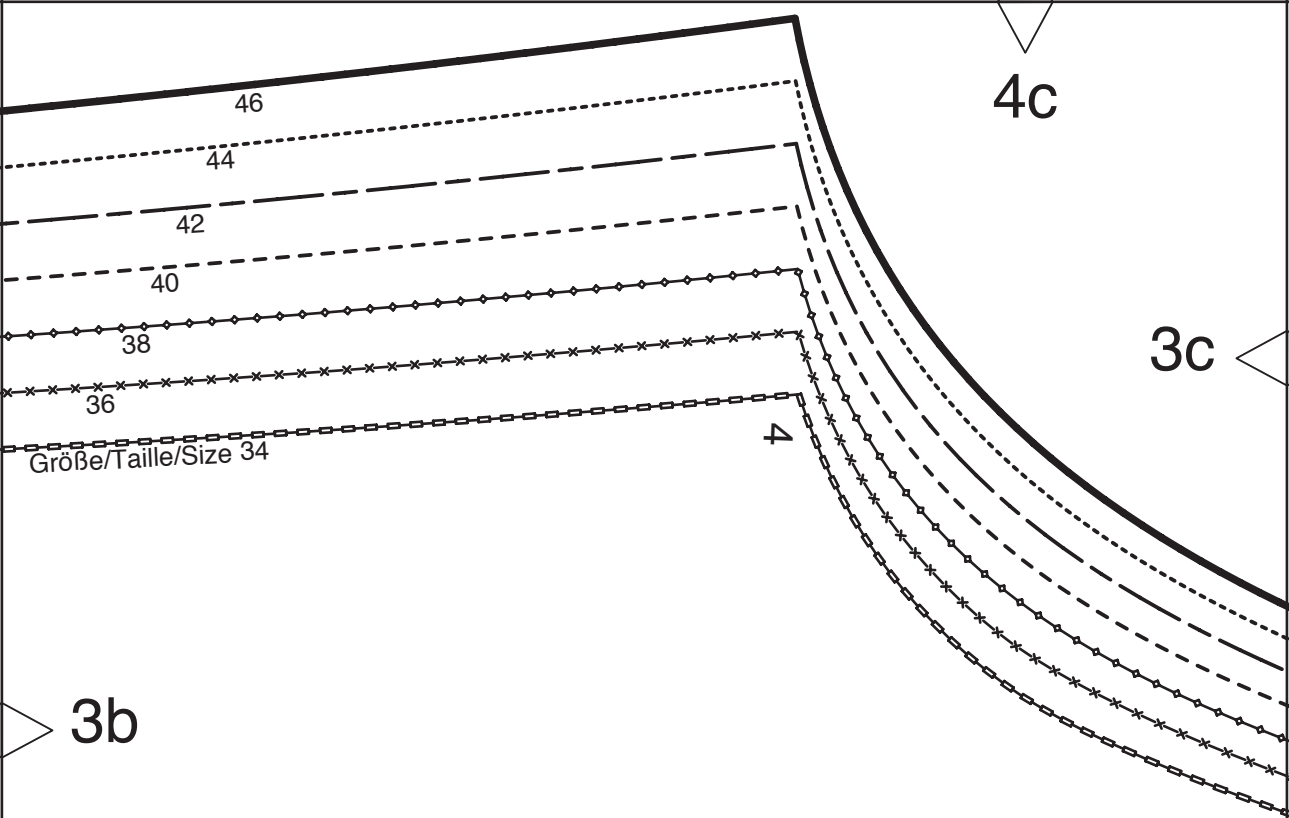
C BOGENKANTE

scalloped edge / bord à festons / schulprand / bordo ad archi / canto
ondulado / bågförmig kant / buekant / pykäreuna / фестончатый край

2b

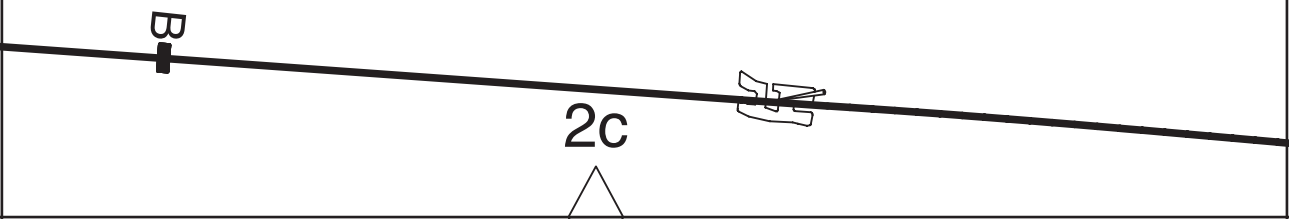
4b

3a

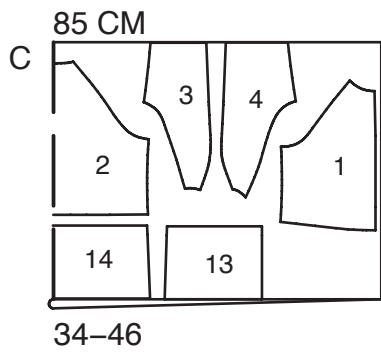


A,B FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



4d



3c

3d

4

RÜCKWÄRTIGER ÄRMEL

sleeve back / arrière de manche / achtermouw
manica dietro / manga post. / bakärm / bag.ærmæ
hihan takakpl / локтевая часть рукава

A,B,C

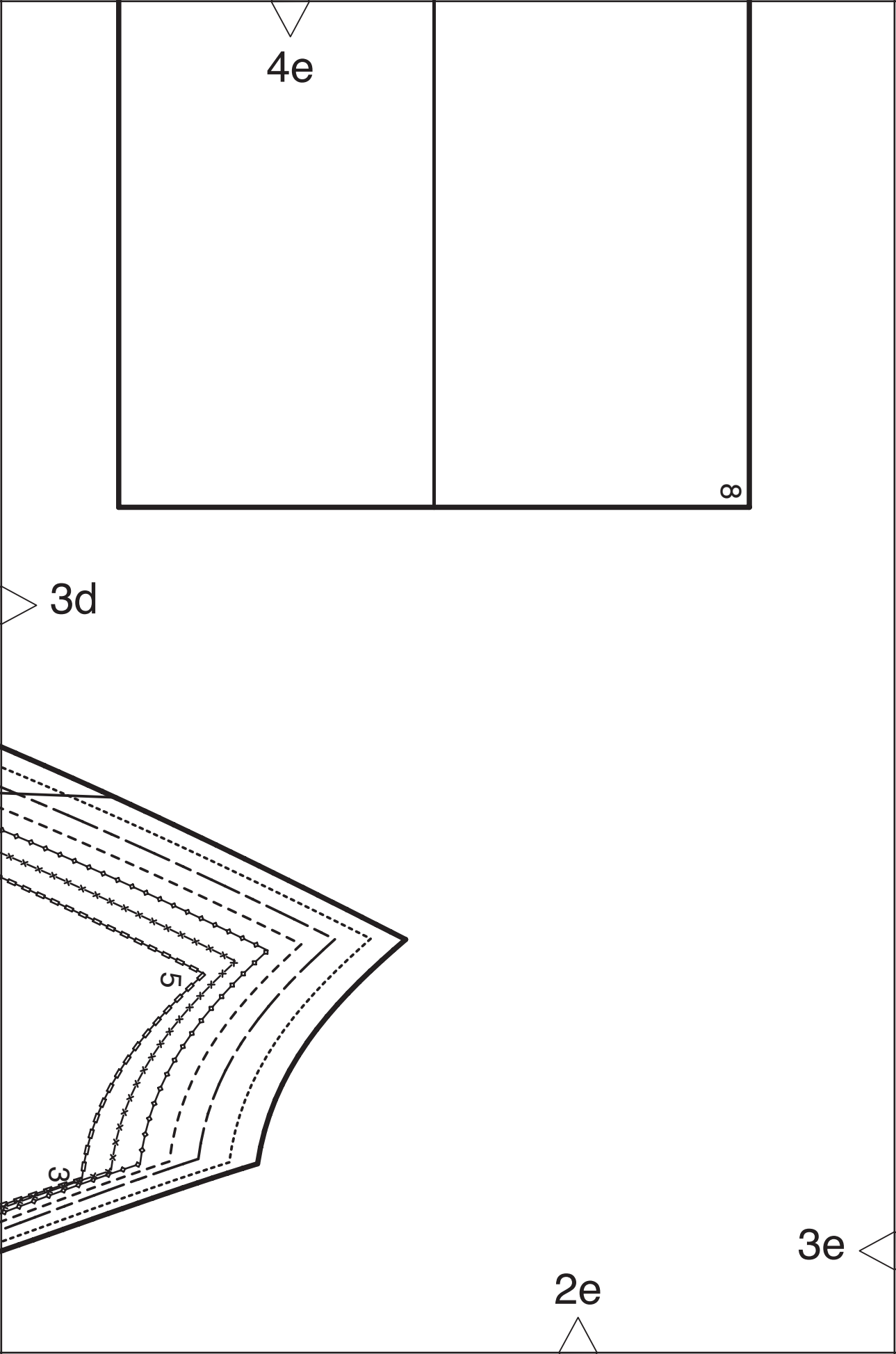


7210

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aqui / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить

2d



4f

3f

11

2f

3e

Größe/Taille/Size 34

36

38

40

42

44

46

4g

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH

center back fold / pliure du tissu milieu dos
middenachterstofvouw / centro dietro ripiegatura stoffa
centro post. canto de doblez / mitt bak,tygvikning / bag. middle
stoffold / takakeskikohta,kankaan taite / задняя середина стлм

6c

B FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådkrikning
trådretning / langansuunta / долгебая нитл

2g

14

UNTERES RÜCKENTEIL

lower back / pièce inférieure dos / onderste achterpand / dietro inferiore / espalda
inferior / nedre bakslycke / nederste rygdel / allmm. takakpl / нижняя часть спинки

B,C

IM STOFFBRUCH / on the fold

dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
! tygvikningen / mod stoffold
kanakaan taitteesta / криз ткани

7210

C BOGENKANTE

scalloped edge / bord à festons / schuiprand / bordo ad archi / canto
ondulado / bågformig kant / buekant / pykäreuna / ФЕСТОНЧАТЫЙ КРАЙ

NAHT



4h

3h

2h

3g

REISSVERSCHLUSS

zipper / fermeture à glissière / ritssluiting / lampo
cremallera / bixtlås / lynlås / vetoketju / ЗАСТЕЖКА-МОЛНИЯ

10

TASCHENBEUTEL

pocket pouch / fond de poche / binnenzak
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse
iommepose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА

A



4x

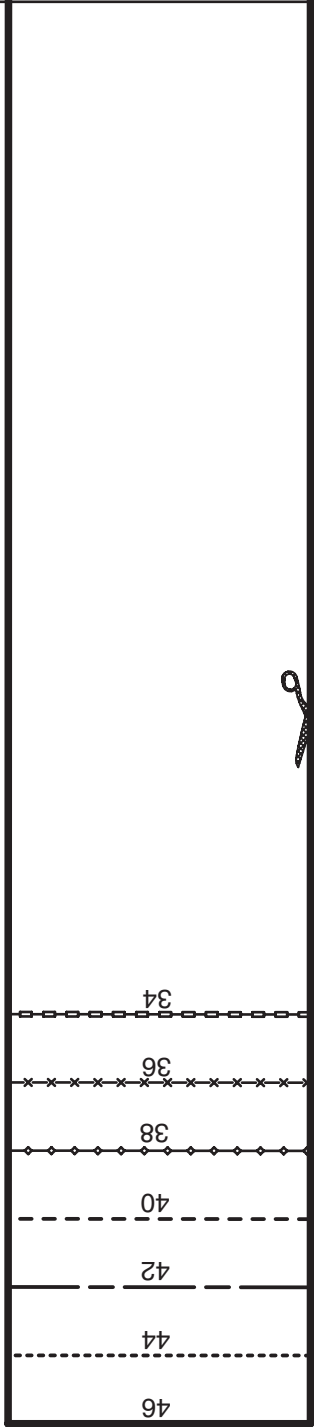
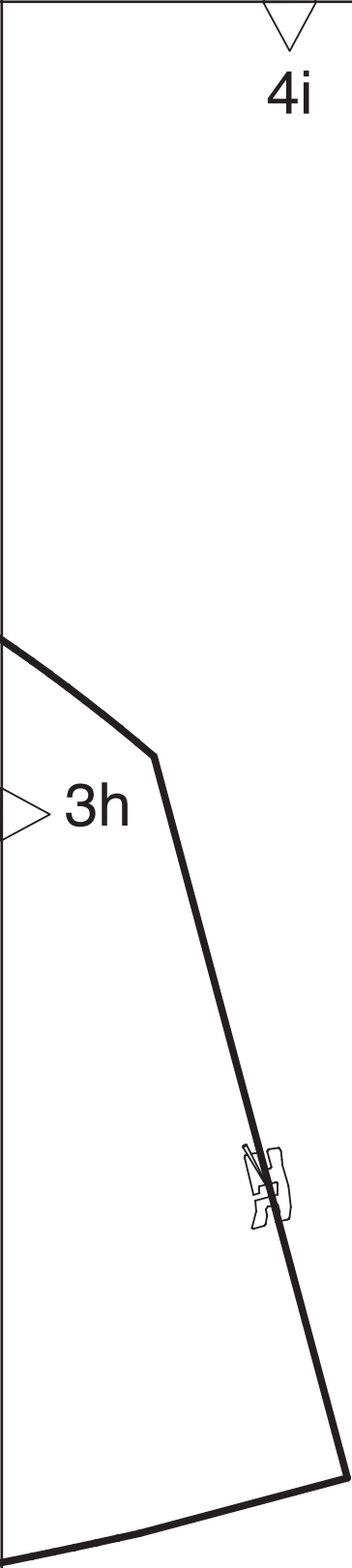
7210

Größe/Taille/Size

34 – 46

FADENLAUF

sentido hilo / drittofilo / ДОЛЕВАЯ НИТЬ
draadrichting / drittofilo / langansuunta /
droit fil / draadrichting / langansuunta /
trådretning / trådräkning /
straight grain / droit fil / draadrichting / langansuunta /
trådretning / trådräkning



19 B BINDEBAND
tie-band / ruban à nouer / strikband / nastro
da annodare / cinta de anudar / knytband
bindebånd / solmittava nauha / 3ABЯ3KA

7210



2i

6a

C FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

TAILLE

waist / taille / taille / vita
contorno / cintura / midje
talje / vyötärö / ТАЛИЯ

5a

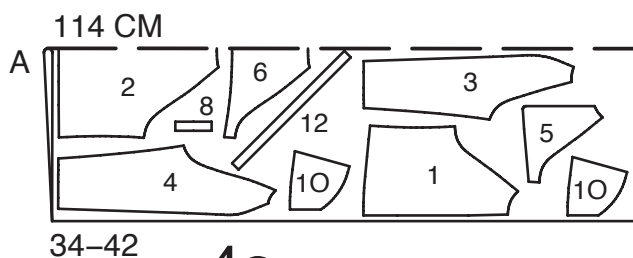
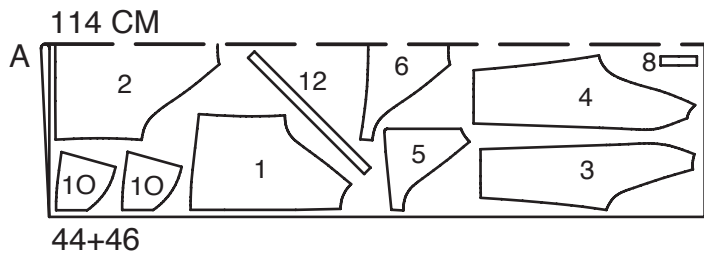
B,C



B,C DURCHZUG / casing / coulisse / tunnel / passanastro
jareta / kanal / løbegang / nauhakuja / КУЛИСКА

B,C

A



4a

6c

46

44

42

40

38

36

Größe/Taille/Size 34



5c

46

34

5b

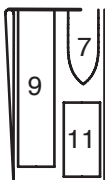
GARNITURSTOFF

contrasting fabric / tissu garniture
garneerstof / stoffa per guarnizioni / tela de
guarnición / garneringstyg / garniturestof
somistekangas / ОТДЕЛОЧНАЯ ТКАНЬ

114 CM

140 CM

A



34-46

4c

6d

C FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

TAILLE

waist / taille / taille / vita / contorno
cintura / midje / talje / vyötärö / ТАЛИЯ

A REISSVERSCHLUSS
zipper / fermeture à glissière / ritssluiting
lampo / cremallera / bixtlås / lynnå
vetoketju / ЗАСТЕЖКА - МОЛНИ



B,C

B,C DURCHZUG / casing / coulisse / tunnel / passanastro
jareta / kanal / løbegang / nauhakuja / КУЛИСКА

I B,C

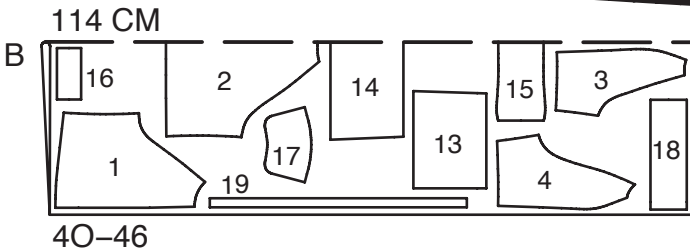
B,C

12

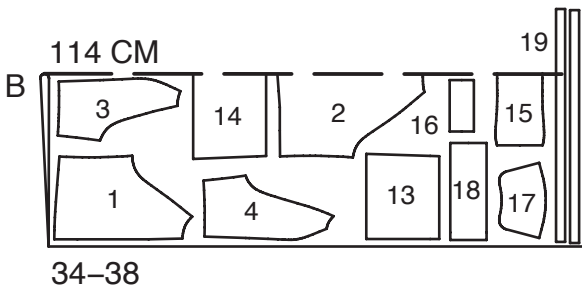
5c

A

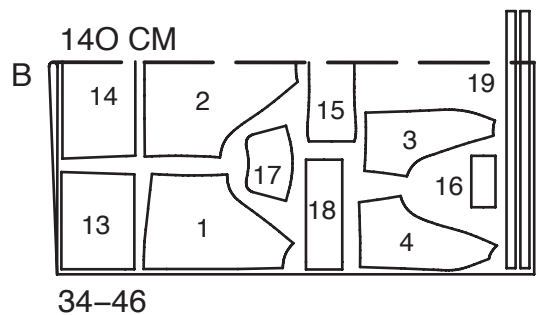
9.



5d



4d



6e

5e

46

34



DEHNEN

stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar
sträckning / stræk / venytetään / OTTЯHУТЬ

9

ABSCHLUSSBUND

ankleband / bordure ceinture / band / cinturino inferiore
puño de remate / benslut / lining / lahkeensuojouste / ПРЯТАЧНОЙ ПОЯС

A

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / CPHB



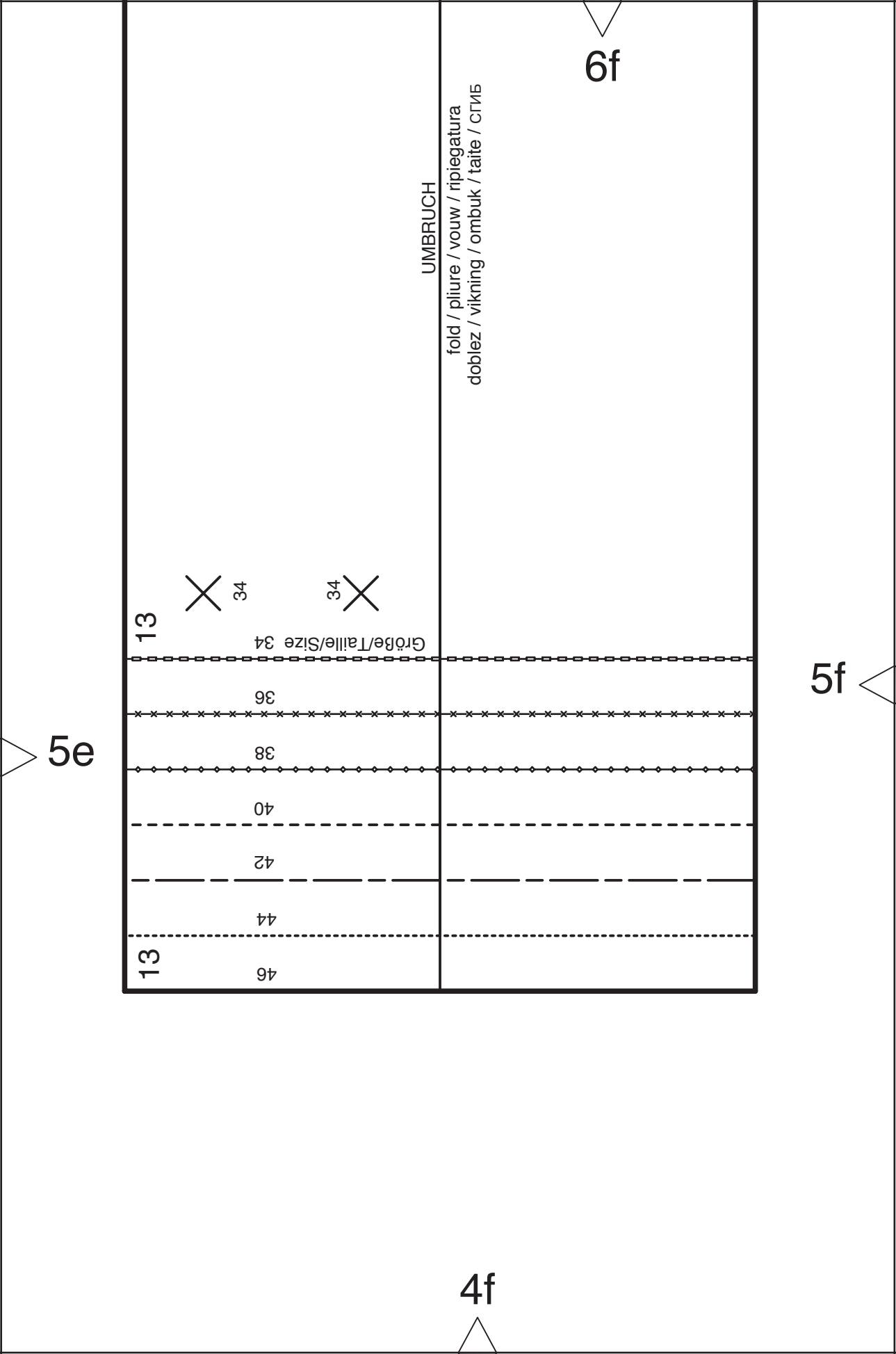
IM STOFFBRUCH / on the fold

dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stofold
kankaan taitteesta / CPHB TKAHH

7210

4e

5d



6g

5f

5g

6g

DEHNEN

stretch / étirer / oprekken
tendere / estirar / sträckning
stræk / venytetään / ОТТЯНУТЬ

10

11

ÄRMELBÜNDCHEN

sleeve or wristband / bracelet manche / manchet / polsino
puño manga / ärmslut / ærmelinning / hihansuukaitle / БЕЙКА РУКАВА

A

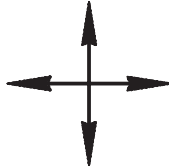
UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ



7210

FADENLAUF / straight grain
dröit-fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
langansuunta / ДОЛГЕВАЯ НИТЬ



Zeichenerklärung Key to symbols verklaring van de tekens interpretación de los símbolos Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums- og stikkelinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números coinciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i pilretningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekens voor begin en einde spleet.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykknapp

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Légende Spiegazione dei segni Teckenförklaring Merkkien selitykset УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

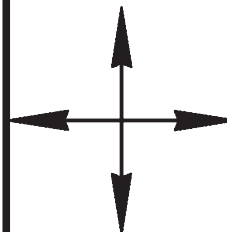
Bouton ou bouton-pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklipningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

6i

5h

4i



8a

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

A, B FADENLAUF / straight grain
droit-fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

2

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstycke / rygdel / takakpl / СПИНКА

A, B, C



IM STOFFBRUCH / on the fold

dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

7210

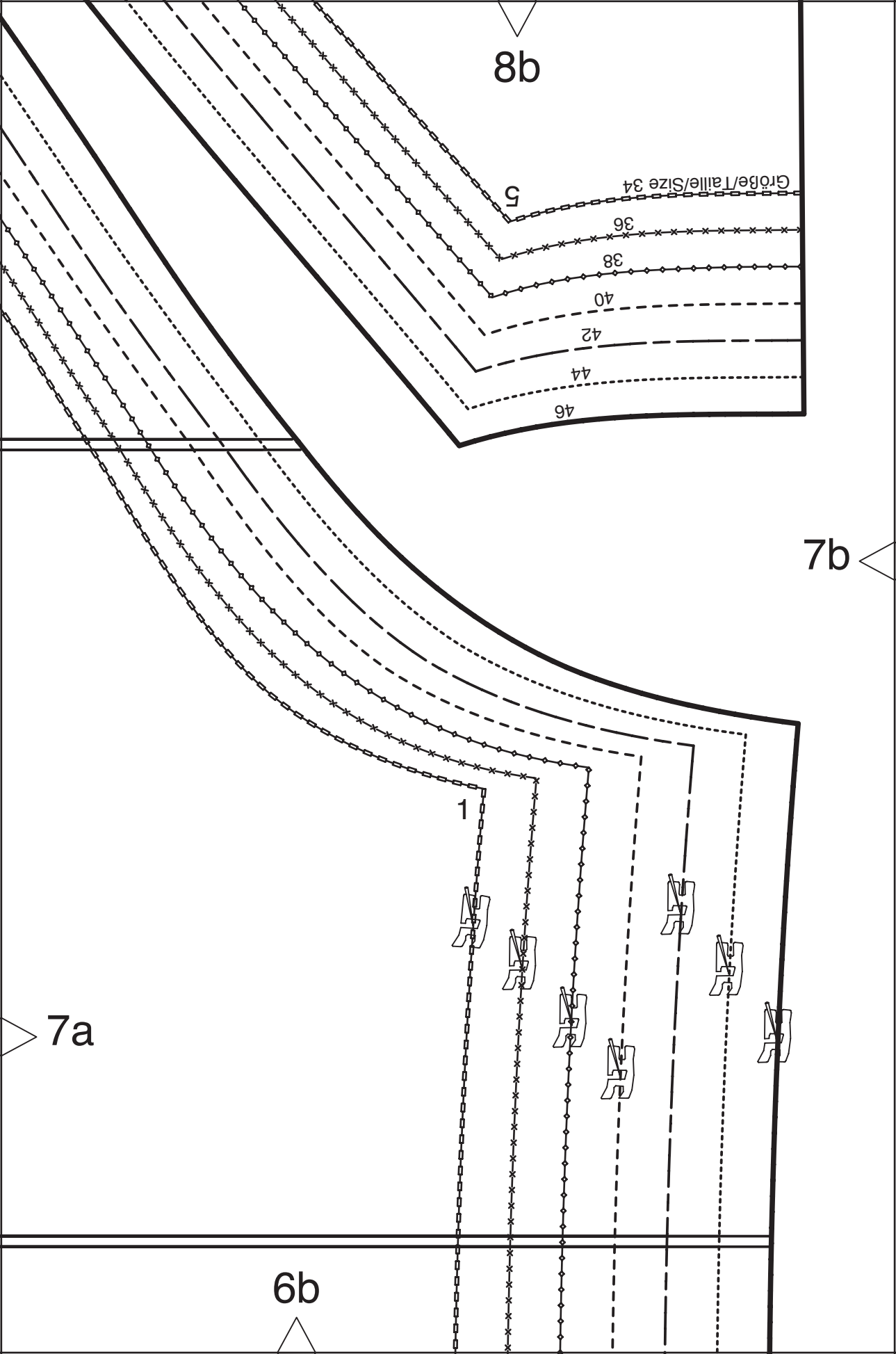
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

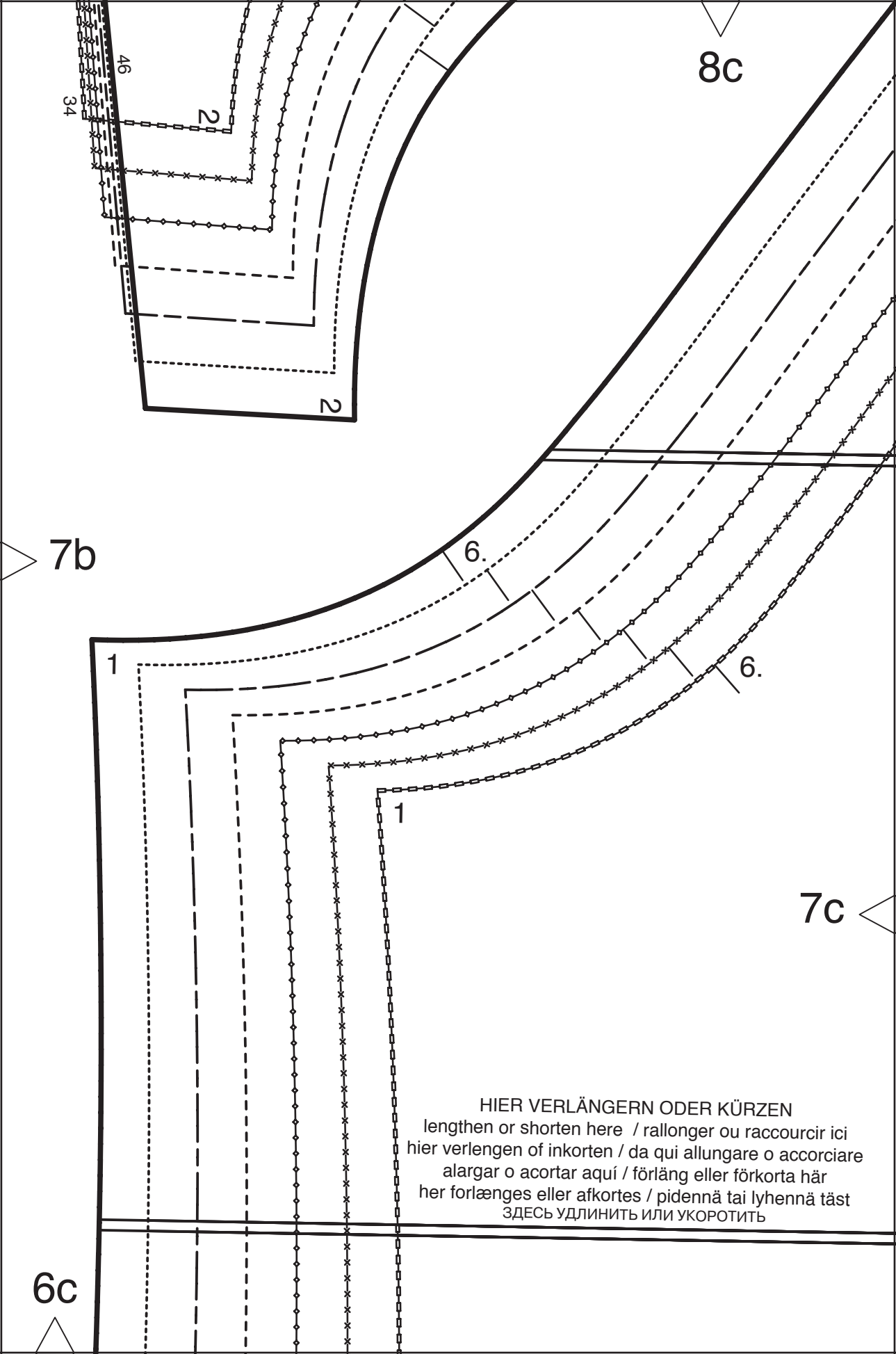
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH
center back fold / pliure du tissu milieu dos
middenachterstofvouw / centro dietro ripiegatura
stoffa / centro post. canto de doblez / mitt bak
tygvikning / bag. midte stoffold / takakeskikohta
kankaan taite / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ

7a

6a





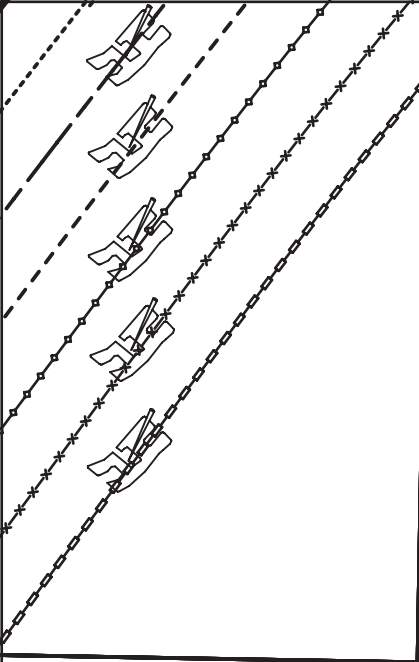
8c

7b

7c

6c

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlegen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ



8d

LINKS ANSTOSS

left placement / ligne de raccord
à gauche / links aansluitlijn / linea
d'incontro a sinistra / linea de tope
izquierda / vänster placeringslinje
venstre kantlinje / vasen kohdistuiva
ЛЕВАЯ СТОРОНА ЛИНИИ СОВМЕЩЕНИЯ

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

1

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstycke / forstykke / etukpl / ПЕРЕД, ПОЛОЧКА

A,B,C



7210

VORDERE MITTE REISSVERSCHLUSS

center front zipper / milieu devant ferm. à gliss. / middenvoor ritssluiting
centro davanti lampo / medio delantero, cremallera / mitt fram blixtlåa / forr.
midte lynlås / etukeskikohta vetoketju / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА МОЛНИЯ

A,B FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

7c

7d

6d

8e

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil
middenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura
stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak
tygvikning trådriktning / bag. midte stoffold trådretning / keskitaka,
kangastaite, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

Größe/Taille/Size 34

46	
44	
42	
40	
38	
36	

46

44

42

40

38

36

34 RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil
middenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura
stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak
tygvikning trådriktning / bag. midte stoffold trådretning / keskitaka,
kangastaite, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

7d

7e

6e

7e

18

ÄRMELBÜNDCHEN

sleeve or wristband / bracelet manche / manchet / polsino
puño manga / ärmslut / ærmelinning / hihansuukaitale / БЕЙКА РУКАВА

B



7210

6f



FADENLAUUF / straight grain droit-fil / draadriching drittofilo / sentido hilo trådkiktning / trådretning langansuunta / дoлeбaя нитя	
	UNTERRIIT underlap / sous-patte onderslag / sormonto inf. pata inferior / underlägg underfald / piliovara принтык под зачекку

8f

7f

8g

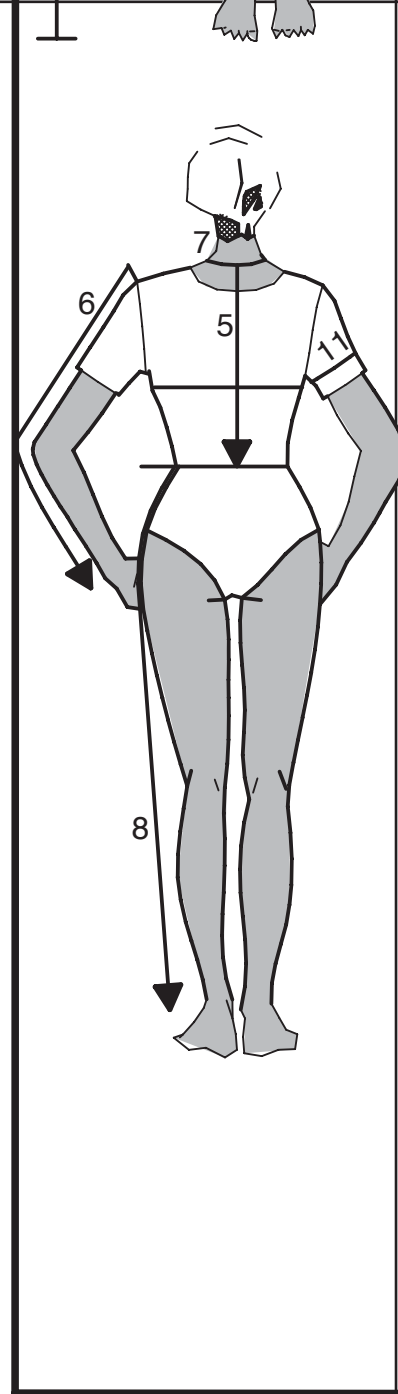
7f

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

6g

7g



- italiano
1. Statura
 2. Circonf. petto
 3. Circonf. vita
 4. Circonf. fianchi
 5. Lungh. corpino dietro
 6. Lungh. manica

7. Circonf. collo
8. Lungh. laterale pantaloni
9. Lungh. corpino davanti
10. Profondità del seno
11. Circonf. manica superiore

Scegliere i cartamodelli per abiti, cami-cette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.

- español
1. Estatura
 2. Contorno busto
 3. Contorno cintura
 4. Contorno cadera
 5. Largo espalda
 6. Largo manga

7. Contorno cuello
8. Largo lateral del pantalón
9. Largo talle delantero
10. Altura de pecho
11. Cont. de brazo

La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas. En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.

- svenska
1. Kroppsstorlek
 2. Övervidd
 3. Midjevidd
 4. Höftvidd
 5. Ryggglängd
 6. Ärmlängd

7. Halsvidd
8. Byxans sidlängd
9. Liveängd, fram
10. Bröstpets
11. Överarmsvidd

Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden! I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.

- dansk
1. Højde
 2. Overvidde
 3. Taljevidde
 4. Hoftevidde
 5. Ryglængde
 6. Ærmelængde

7. Halsvidde
8. Buksens sidelængde
9. Forlængde
10. Brystdybde
11. Overarmsvidde

Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden! Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.

- suomi
1. Koko pituus
 2. Vartalon ympärys
 3. Vyötärön ympärys
 4. Lantion ympärys
 5. Selän pituus
 6. Hihan pituus

7. Kaulan ympärys
8. Housujen sivupituus
9. Yläosan etupituus
10. Rinnan korkeus
11. olkavarren ympärys

Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmitan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomitan mukaan. Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.

- РУССКИЙ
1. РОСТ
 2. ОБХВАТ ГРУДИ
 3. ОБХВАТ ТАЛИИ
 4. ОБХВАТ БЕДЕР
 5. ДЛИНА СПИНЫ
 6. ДЛИНА РУКАВА

7. ОБХВАТ ШЕИ
8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ
9. ДЛИНА ПЕРЕДА
10. ВЫСОТА ГРУДИ
11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ

ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР. В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.

svensk

Flerstorleksmönster

Tillägg för sömsmåner och fällar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkena
visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser

Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene æættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkaava

Sauman- ja päärmevarat on lisättävä
Kaavansiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkaln.

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ

НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist
nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

7h

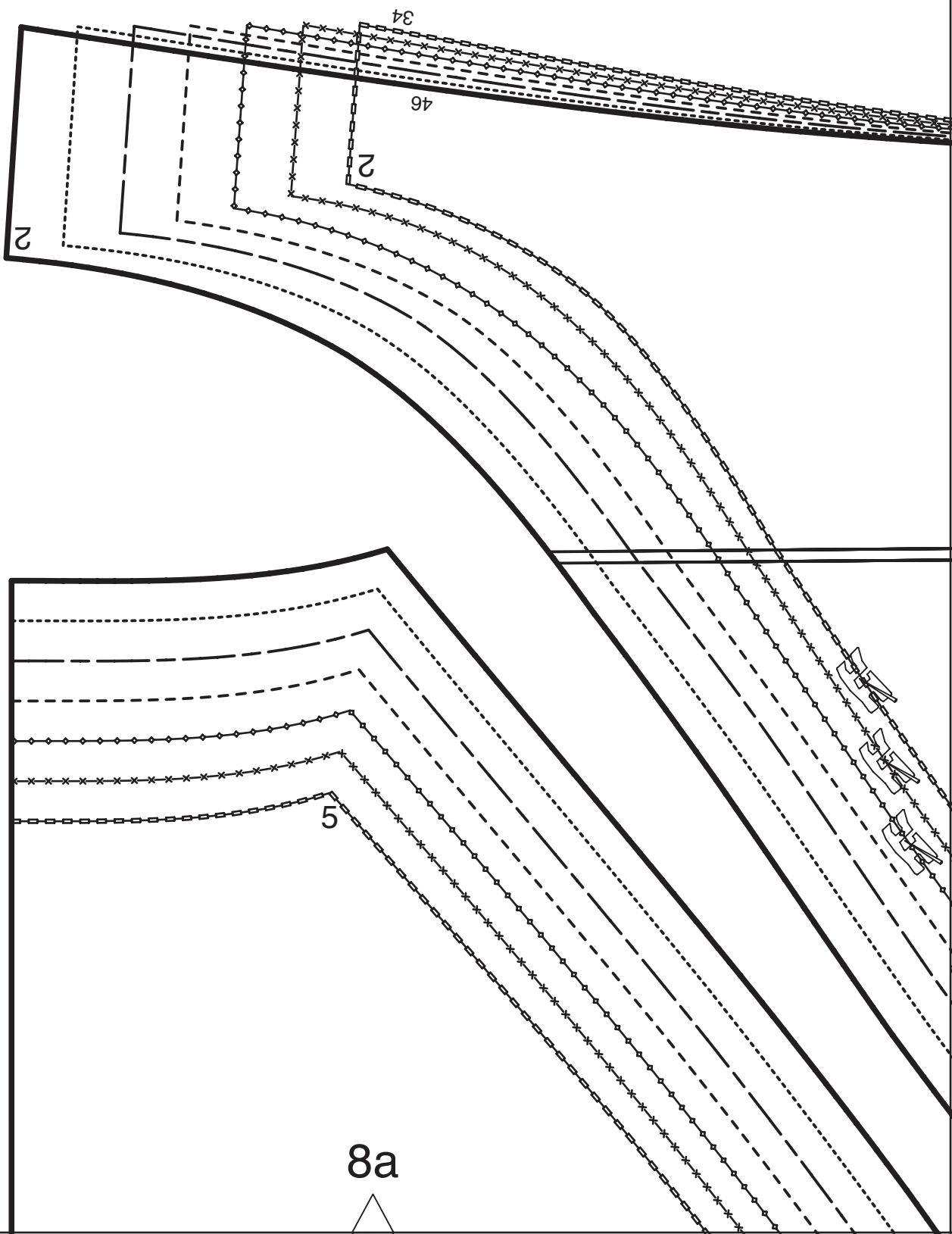
6i

12A



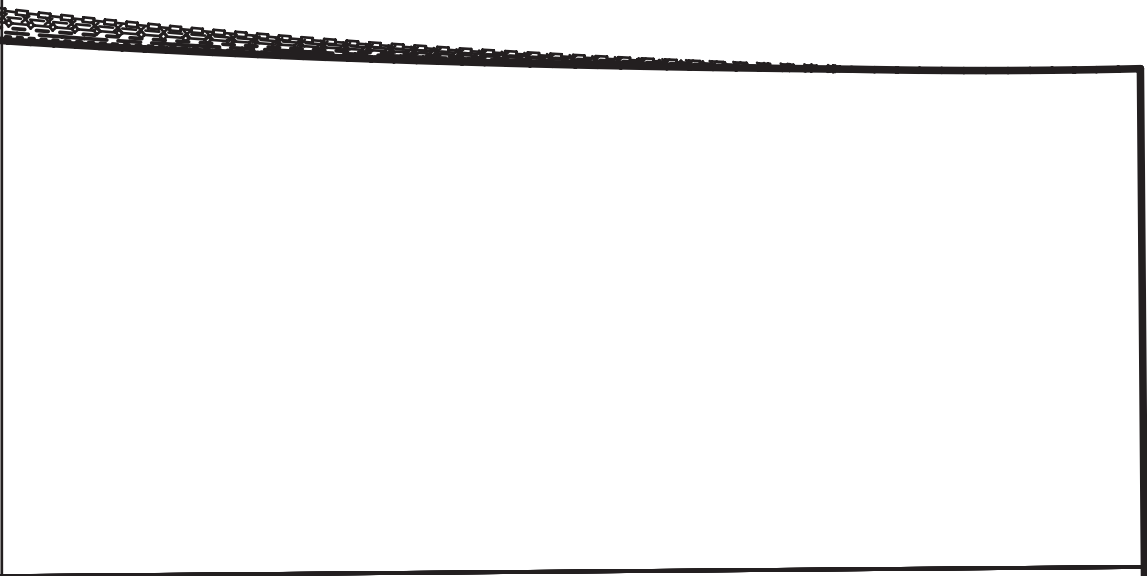
7210

9a



9b

9a



lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern oder kürzen
da qui allungare o accorciare / alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil
middenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura
stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak
tygvikning trådriktning / bag. midte stoffold trådretning / keskitaaka,
kangastaite, langansuunta / задняя середина сгиб долебая нить



7210

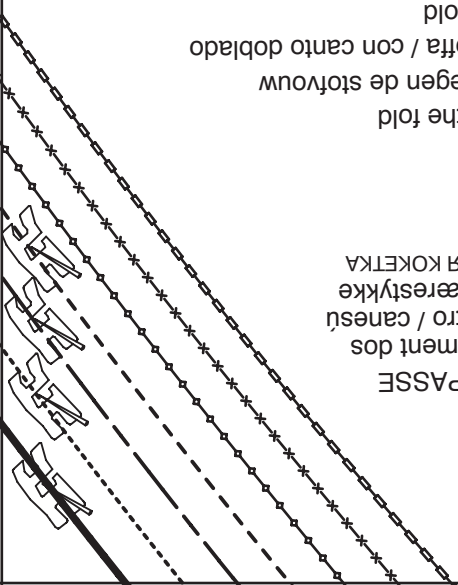
IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / сгиб ткани

A

RÜCKWÄRTIGE PASSE
back yoke / empiècement dos
achterpas / sprone dietro / canesú
post. / ok bak / bag. bærestykke
takakaarroke / задняя кокетка

6

8b



9c

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aqui
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить

8c

5

VORDERE PASSE

front yoke / empiècement devant / voorpas
sprone davanti / canesú anterior / ok fram
fort. bærestykke / etukaarroke линия кокетка

A



7210

FADENLAUF / straight grain
droit-fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
tråddiktning / tråddretning
langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



6.

9b



FADENLAUF
straight grain / droit fil
sentido hilo / ДОЛЕВАЯ НИТЬ



8A  **2x**

7210 Größe/Taille/Size **34 – 46**

doblez / сгиб

fold / pliure

UMBRUCH

REISSVERSCHLUSS

zipper / fermeture à glissière
ritssluiting / lampo / cremallera
blixtlås / lynlås / vetoketju
ЗАСТЕЖКА-МОЛНИЯ

∞

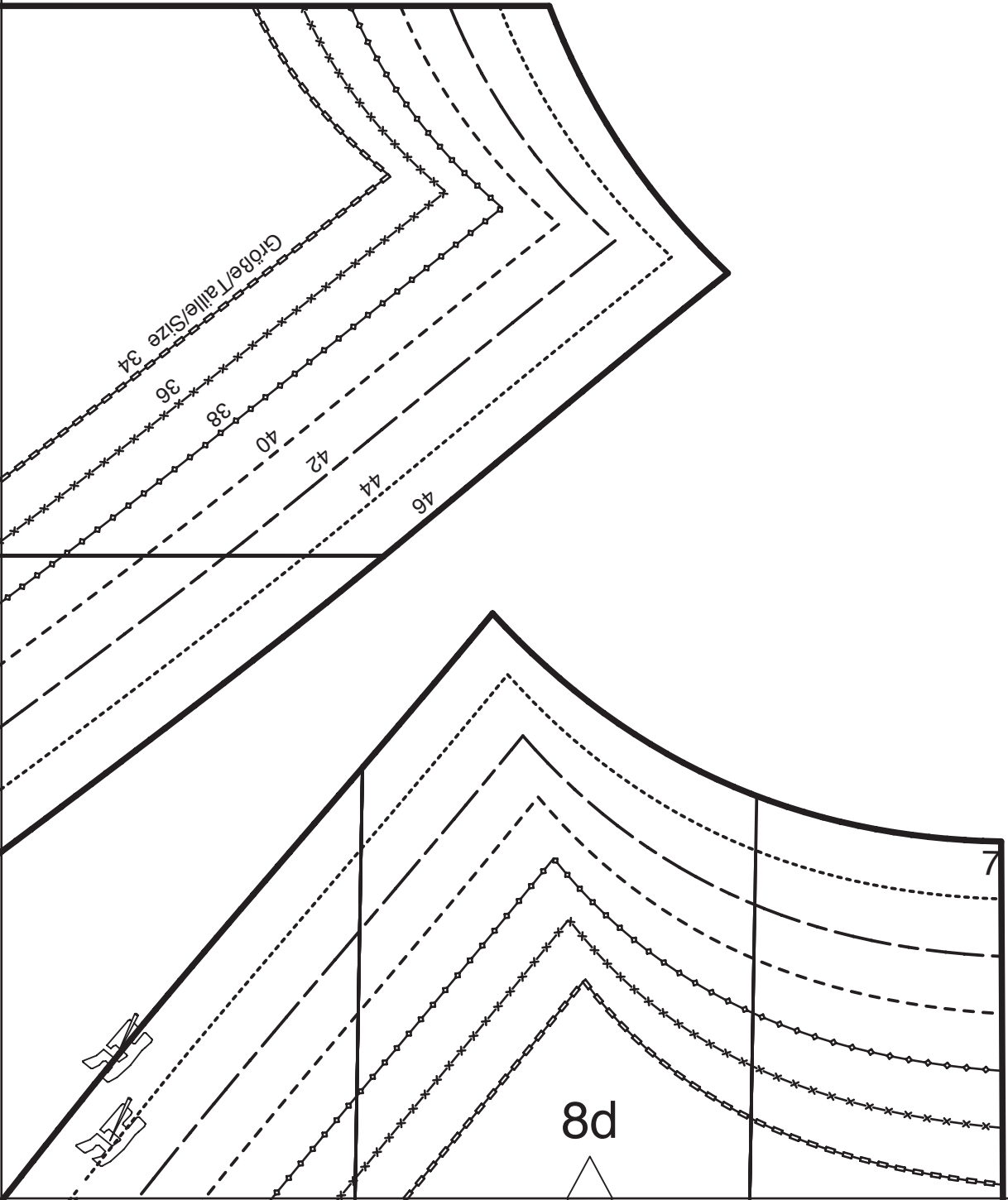
9

VORDERE MITTE

9c

center front / milieu devant / middenvoor / centro davanti / centro anterior
mitt fram / forr. midte / etukeskikohta / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

9d



15

KRAGEN

collar / col / kraag / colletto / cuello
krage / krave / kaulus / воротник

B

IM STOFFBRUCH / on the fold

dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / сгиб ткани



UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / сгиб

7210

REISSVERSCHLUSS

zipper / fermeture à glissière / ritssluiting
lampo / cremallera / bliztišs / lyniās

vetoketju / застежка-молния

center front / milieu devant / middenvoor
centro davanti / centro anterior
mitt fram / torr. midte / etukeskikohita
линия середины переда

VORDERE MITTE

46 34

46 34



9d

9e

8e

9e

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH
center back fold / pliure du tissu milieu dos
middenachterstofvouw / centro dietro ripiegatura stoffa
centro post. canto de doblez / mitt bak, tygvikning / bag. mitte
stoffold / takakeskikohta, kankaan taite / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ

46
44
42
40
38
36
34

Größe/Taille/Size

FADENLAUF / straight grain
droit-fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning
langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

doblez / fold / pliure / vouw / ripiegatura
vikning / ombuk / taite / СГИБ

UMBRUCH



46
34



7210

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taiteesta / СГИБ ТКАНИ

A

46
34

standing collar / col officier / staande kraag / collo alla coreana
cuello de tira / ståkrage / ståkrave / pystykaulus / ВОРОТНИК-СТОЙКА

STEHKRAGEN

9f

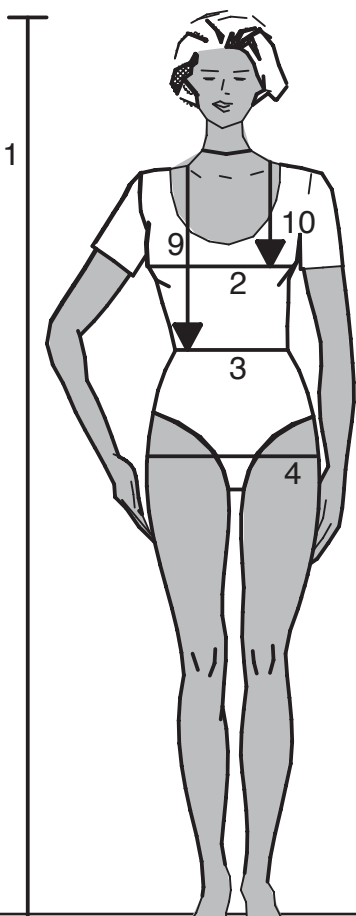
8f

7

9g

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko РАЗМЕРЫ	32
1	cm	168
2	cm	76
3	cm	58
4	cm	82
5	cm	40
6	cm	59
7	cm	33
8	cm	101
9	cm	42
10	cm	24
11	cm	25

9f



8g

34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108
43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
26	27	28	29	30	31	32	34	36	38	40	42	44	46

deutsch

1. Körpergröße
2. Oberweite
3. Taillenweite
4. Hüftweite
5. Rückenlänge
6. Ärmellänge

7. Halsweite
8. seitliche Hosenlänge
9. vord. Taillenl.
10. Brusttiefe
11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

englisch

1. Height
2. Bust
3. Waist
4. Hip
5. Back length
6. Sleeve length

7. Neck width
8. Side leg length
9. Front waist length
10. Bust point
11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement!
All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

français

1. Stature
2. Tour de poitrine
3. Tour de taille
4. Tour des hanches
5. Long. du dos
6. Longueur de manche

7. Tour de cou
8. Long. côté pantalon
9. Long. taille devant
10. Profondeur de poitrine
11. Tour du bras

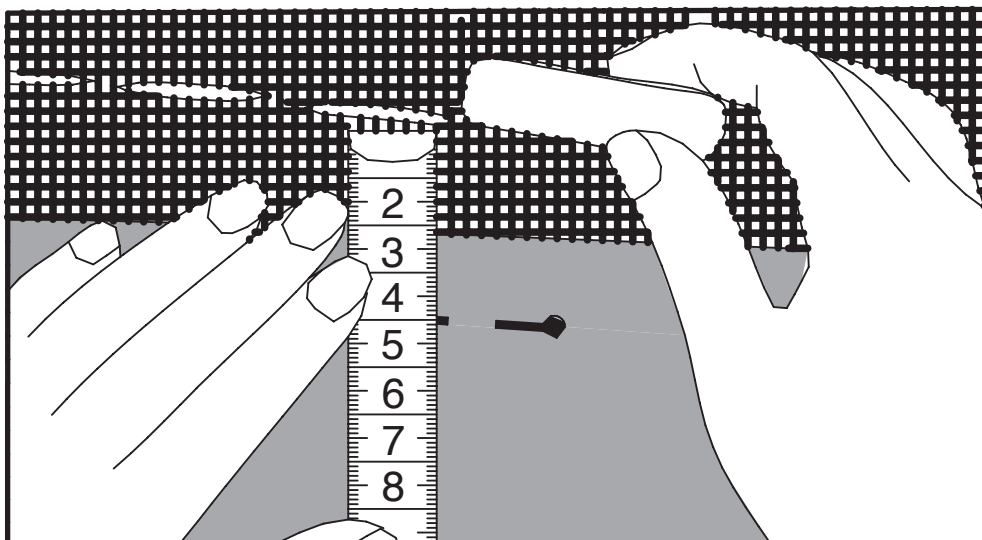
Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches!
Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

nederlands

1. Lichaamslengte
2. Bovenwijdte
3. Taillengewijdte
4. Heupwijdte
5. Ruglengte
6. Mouwlengte

7. Halswijdte
8. Zijlengte broek
9. Taillelengte voor
10. Borstdiepte
11. Bovenarmwijdte

Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte!
In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.



deutsch
Mehrgrößenschnitt
 Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
 Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
 Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
 Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch
Multi-size pattern
 Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
 The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
 They indicate where garment pieces are sewn together.
 All numbers must match!
 Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
 The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français
Patron en plusieurs tailles
 Ajoutez les coutures et les ourlets!
 Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
 Ils montrent comment assembler les pièces.
 Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands
Meermatenpatron
 Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
 De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
 Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
 Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano
Cartamodello mutitaglia
 Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
 I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español
Patrón multi-tallas
 Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
 Los números de costura indicados son señales de colocación,
 que indican el modo de coser las piezas entre si.
 Los números iguales deben coincidir.